

AUDREY ROUSSE-MALPAT

BACKGROUND AND FUNDING

Degrees:

2007: Bachelor degree of Applied Foreign Languages, Profile International relations, University of Bordeaux, France

2009: Bachelor degree of Romance Languages, Major French, University of Groningen

2012: Research Master degree of Linguistics (Cum Laude), University of Groningen

2012: Master degree in Applied Linguistics (Cum Laude), University of Groningen

2014: University Teacher Qualification (BKO), University of Groningen

2013-2018: PhD in Applied Linguistics, University of Groningen

Grants:

2013: PhD grant from NWO for the project: Effectiveness of explicit vs. Implicit L2 instruction, a longitudinal study of 3 years.

RESEARCH

Publications in academic journals and books:

Rousse-Malpat, A., & Verspoor, M. H. (2012). Measuring effectiveness in focus on form versus focus on meaning. *Dutch Journal of Applied Linguistics*, 1(2), 263-276.

Rousse-Malpat, A., & Verspoor, M. (2018). Foreign language instruction from a dynamic usage-based (DUB) perspective. In A. Tyler, L. Ortega, M. Uno & H. I. Park (Eds.), *Usage-inspired L2 instruction: Researched pedagogy* (pp. 55). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Publications in professional journals:

Rousse-Malpat, A., Verspoor, M., & Visser, S. (2012). Frans leren met AIM in het voortgezet onderwijs. Een onderzoek naar de effecten van AIM-didactiek op schrijven in het Frans van brugklasleerlingen. *Levende Talen Tijdschrift*, 13(3), 3-14.

Rousse-Malpat, A., & Gombert, W. (2017). Gebruik van de doeltaal in de les moeilijk? *Levende Talen Magazine*, 104 (2), 4-8.

Gombert, W., & Rousse-Malpat, A. (in press). J'AI Me parler français. *Levende Talen Magazine Special Issue*.

Unpublished reports:

Jans, D., & Rousse-Malpat, A. (2010). *Iedereen spreekt hier Frans*. Groningen: Rijkuniversiteit.

Rousse-Malpat, A. (2015). *Project frans op de middelbare school: Resultaten jaar 1 en 2 esdal college* No. 2). Groningen: Rijksuniversiteit.

Invited speaker:

Rousse-Malpat, A., & W. Gombert (2017, March). AIM language learning, invited presentations and workshop, faculty of education, University of Turku (Finland).

Rousse-Malpat, A. (2017, May). Onderweg naar meer doeltaal in het klas lokaal en minder grammatica. LinQ symposium, Utrecht.

Conference papers:

Rousse-Malpat, A., de Jonge, R., & M. Verspoor. (2014, March). *The effect of UB inspired L2 instruction on general oral proficiency and grammatical accuracy: A longitudinal study*. Paper presented at Georgetown University Roundtable (GURT) in a colloquium organized by Teresa Cadierno and Marjolijn Verspoor, Usage-based approaches to L2 teaching? Providing the right exposure?, Washington (DC).

Rousse-Malpat, A., de Jonge, R., & M. Verspoor. (2015, June). *Introduction of the colloquium*. Paper presented at Thinking Doing Learning 2 (TDL2) in a colloquium organized by Audrey Rousse-Malpat and Marjolijn Verspoor, AIM language learning. Groningen, the Netherlands.

Rousse-Malpat, A., de Jonge, R., & M. Verspoor. (2016, May). *Implicit learning with a Dynamic-Usage Based method: a classroom oriented study*. Paper presented at the Junior Research Meeting (JRM) in Tallinn, Estonia.

Rousse-Malpat, A., de Jonge, R., & M. Verspoor. (2016, September). *Explicit vs. implicit: A longitudinal study on L2 oral and writing proficiency*. Paper presented at the Second Language Research Forum (SLRF) in a colloquium organized by Rick de Graaff and Marjolijn Verspoor, Re-assessing type and amount of exposure in form-focused instruction, New York (NY).

Rousse-Malpat, A., Steinkrauss, R., de Jonge, R., & M. Verspoor. (2017, September). *Parlez-vous français? An ecologically valid study on French as a foreign language*. Paper presented at EuroSLA, Reading (UK).

Rousse-Malpat, A., Steinkrauss, R., de Jonge, R., & M. Verspoor. (2018, March). *Parlez-vous Français? L2 French oral and written proficiency after three years*. Paper presented at the American Association for Applied Linguistics (AAAL) in a colloquium organized by Marjolijn Verspoor AAAL Explicit versus implicit? Long-term interventions and free response oral and written data, Chicago, (IL).

Conference posters:

Rousse-Malpat, A. (2015, June). Explicit or implicit L2 teaching: a longitudinal classroom study. Poster presentation. Symposium on Implicit vs. explicit approaches, University of Lancaster.

Conferences for professionals:

Rousse-Malpat, A. (2014, January). Frans leren met AIM: onderzoek naar de taalontwikkeling van leerlingen in de onderbouw. AIM conference, University of Amsterdam.

Rousse-Malpat, A. (2015, January). Frans leren met AIM: onderzoek naar de taalontwikkeling van leerlingen in de onderbouw. Dag van Taal Kunst and Cultuur, Groningen.

Rousse-Malpat, A. (2016, January). Oral assessment with SOPA. Dag van Taal Kunst and Cultuur, Groningen

Rousse-Malpat, A. (2017, November). Resultaten na 3 jaar onderzoek naar de effecten van AIM. AIM conference, University of Amsterdam.

Rousse-Malpat, A. & W. Gombert (2017, March). Onderzoek naar de effecten van AIM en AIME in de onderbouw en in de bovenbouw. Congres Frans, Noordwijkerhout.

Gombert, W., & A. Rousse-Malpat (2017, March). Het toetsen van spreekvaardigheid met SOPA en OPTF. Congres Frans, Noordwijkerhout.

Rousse-Malpat, A. & W. Gombert. (2018, March). Project Frans: onderzoek naar de effectiviteiten van AIM en AIME. AIM conference, University of Amsterdam.

Gombert, W. & Rousse-Malpat, A. (2018, January). J'aime parler français. Good practice Dag. Leiden.

Workshops:

2015, December: Workshop for teachers on the practicalities of working with AIM (together with Wim Gombert), Highschool in Boxmeer.

2016, March: Workshop for teachers on the practicalities of working with AIM (together with Wim Gombert), Greijdanus College, Zwolle.

2018, March: Workshop "Het maken van rubrics voor het testen van taalvaardigheid". Noordhoff Uitgevers, Groningen

Event organization:

2013: Member of the organization of Anéla Juniorendag, Leiden

2015: Member of the organization of Anéla Juniorendag, Utrecht

2015-2016: Member of the organization of the international conference Thinking Doing Learning, Groningen

2017-2018: Member of the organization of the national conference for Applied Linguistics (Anéla), Egmond aan Zee

2017-2020: Member of the organization of the international conference AILA 2020, Groningen

Activities:

2013 – 2015: Coordinator PhD support group

2015-2016: Member of the PhD council, in charge of the organization of research skill workshops

2016-2017: Member of the programme committee of the European Languages and Culture

2015-2017: Activity for highschool students during the French film afternoon.

TEACHING**Teaching French as a foreign language outside of university:**

2009-2011: Teacher of French in secondary education in the Netherlands (grade 1-3), level Atheneum +, Zernike College, Haren

2012- to date: General proficiency French from A1 to B2 at the Institut Français in Groningen

University courses designed and taught:

2009-2012: Oral proficiency French (Major) B1 and B2/C1, Programme Romance Languages and Culture, University of Groningen

2010-2011 and 2012-2013: Rapportage 2 in French linguistics: les expressions figées et le développement d'une L2, Programme Romance Language and Culture, University of Groningen

2011-2015: French Proficiency (Minor) B2. Programme International Organizations and International relations, University of Groningen

2012-2014: French Proficiency (Major) B1. Programme European Languages and Cultures, University of Groningen

2013-2015: French Proficiency (Major) B2/C1. Programme European Languages and Cultures, University of Groningen

2014-2017: Registers in French (course designed with dr. Stella Linn). 2nd year Bachelor. Programme European Languages and Cultures, University of Groningen

University courses taught:

2011-2012: French Proficiency (Minor) B1, Programme International Organizations and International relations, University of Groningen

2011-2014: Syntax and semantics of French, Programme Romance Languages and Culture, University of Groningen

2013-2016: Seminars Language Chart of Europe (Dutch and English track), 1st Year bachelor, Programme European Language and cultures, University of Groningen

2016-2017: French Proficiency Plus (Minor) B1. Programme European Languages and Culture, University of Groningen

Guest lectures:

2012 (November)-2013 (November): Teaching Methodology and Second Language development, Master of Applied Linguistics, University of Groningen

2015-2018 (April): Becoming a PhD student, Course Design your research project, Research Master Programme of Linguistics, University of Groningen

2015-2016 (October): Let's talk about teaching! , Minor course of Applied Linguistics, University of Groningen

2015-2016 (November): Let's talk about teaching! , Teaching Methodology and Second Language development, Master of Applied Linguistics, University of Groningen

2017 (November): AIM language learning, Theoretical aspects of SLD, Master of Applied Linguistics, Groningen

2018 (January): Wat zijn de belangrijkste inzichten over vreemdetaal ontwikkeling? Hoe hebben die het huidige MVT onderwijs beïnvloed?, Educational Master, Faculty of teaching and education, Groningen

Supervision:

2011- 2017: Supervision of Bachelor theses in French and European linguistics

2013 -2017: Second reader for Master theses in French and European Linguistics

LINKING RESEARCH TO SOCIETY

Valorisation projects:

2016 to date: Designer and coordinator (together with Wim Gombert) of Projectfrans.nl, an internet platform that links research to practise

2018, June: Winner of Bessensap 2018, Presentation of my research in front of 400 journalists

Groups:

- Member of Visiegroep Buurtalen, group of experts in the teaching of French and German in the Netherlands
- Member of Francosciences, group of French scientists in the Netherlands.

Press:

- “Papa fume une pipe ou bonjour tout le monde!” Interview by Saksia Visser for Letteren en Samenleving Magazine, November 2016
- “www.ProjectFrans.nl” , article in Levende Talen Magazine, 2017